

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς **1**

τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέῳ¹ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ **2**

πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω² ἀπὸ προγόνων³ ἐν καθαῇ συνειδήσει, ὡς **3**

ἀδιάλειπτον⁴ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν⁵ ἐν ταῖς δεήσεσίν⁶ μου νυκτὸς καὶ ἡμέρας,

ἐπιποθῶν⁷ σε ἰδεῖν, μεμνημένος⁸ σου τῶν δακρύων,⁹ ἵνα χαρὰς πληρωθῶ, **4**

ὑπόμνησιν¹⁰ λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου¹¹ πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹²

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ¹³ σου Λωΐδι¹⁴ καὶ τῇ μητρὶ σου Εὐνίκῃ,¹⁵ πέπεισμαι δὲ ὅτι

καὶ ἐν σοί. Δι' ἣν αἰτίαν¹⁶ ἀναμιμνήσκω¹⁷ σε ἀναζωπυρεῖν¹⁸ τὸ χάρισμα¹⁹ τοῦ **6**

¹ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ² λατρεύω, serve, worship. ³ πρόγονος, ου, ό, parents, forefathers. ⁴ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁵ μνεία, ας, ή, remembrance, mention. ⁶ δεήσις, εως, ή, entreaty, prayer. ⁷ ἐπιποθέω, long for, strain after. ⁸ μιμνήσκομαι, remember, recall. ⁹ δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹⁰ ὑπόμνησις, εως, ή, reminding, reminder. ¹¹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹² ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹³ μάμμη, ης, ή, grandmother. ¹⁴ Λωΐς, ἱδος, ή, Lois. ¹⁵ Εὐνίκη, ης, ή, Eunice. ¹⁶ αἰτία, ας, ή, cause, reason. ¹⁷ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ¹⁸ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ¹⁹ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor.

θεοῦ, ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως¹ τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ 7
 θεὸς πνεῦμα δειλίας,² ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σωφρονισμοῦ.³ Μὴ οὖν 8
 ἐπαισχυνθῆς⁴ τὸ μαρτύριον⁵ τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον⁶ αὐτοῦ:
 ἀλλὰ συγκακοπάθησον⁷ τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς 9
 καὶ καλέσαντος κλήσει⁸ ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν⁹
 καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων, 10
 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας¹⁰ τοῦ σωτῆρος¹¹ ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ,
 καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος¹² δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν¹³ διὰ
 τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ¹⁴ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. 11
 Δι' ἣν αἰτίαν¹⁵ καὶ ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:⁴ οἶδα γὰρ ὅτι
 πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστὶν τὴν παραθήκην¹⁶ μου φυλάξαι εἰς
 ἐκείνην τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν¹⁷ ἔχε ὑγιαίνοντων¹⁸ λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ 13

¹ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ² δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ³ σωφρονισμός, οὔ, ὁ, self discipline, sound judgment. ⁴ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ⁵ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ⁶ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ⁷ συγκακοπαθέω, suffer together with someone. ⁸ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ⁹ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ¹⁰ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ¹¹ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ¹² φωτίζω, give light, enlighten. ¹³ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ¹⁴ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ¹⁵ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹⁶ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹⁷ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well.

ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην¹ 14

φύλαξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος² ἐν ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν³ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,⁴ ὧν ἐστὶν Φύγελος⁵ 15

καὶ Ἑρμογένης.⁶ Δῶν ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου⁷ οἴκῳ: ὅτι πολλάκις⁸ με 16

ἀνέψυξεν,⁹ καὶ τὴν ἄλυσίν¹⁰ μου οὐκ ἐπαισχύνθη,¹¹ ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,¹² 17

σπουδαιότερον¹³ ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν – δῶν αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ 18

κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἑφέσῳ¹⁴ διηκόνησεν, βέλτιον¹⁵ σὺ

γινώσκεις.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ¹⁶ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἂ 2

ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου¹⁷ πιστοῖς ἀνθρώποις,

οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν κακοπάθησον¹⁸ ὡς καλὸς 3

¹ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ² ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ³ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ⁴ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ⁵ Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ⁶ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ⁷ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ⁸ πολλάκις, often, many times. ⁹ ἀναψύχω, refresh, revive. ¹⁰ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ¹¹ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹² Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ¹³ σπουδαῖος, diligent, earnest. ¹⁴ Ἑφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁵ βελτίων, better. ¹⁶ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹⁷ παρατίθημι, set before, entrust. ¹⁸ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune.

στρατιώτης Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς στρατευόμενος¹ ἐμπλέκεται² ταῖς τοῦ βίου³ 4
πραγματείαις,⁴ ἵνα τῷ στρατολογήσαντι⁵ ἀρέσῃ.⁶ Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ⁷ τις, οὐ 5
στεφανοῦται⁸ ἐὰν μὴ νομίμως⁹ ἀθλήσῃ.⁷ Τὸν κοπιῶντα¹⁰ γεωργὸν¹¹ δεῖ πρῶτον 6
τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.¹² Νόει¹³ ἃ λέγω: δῶη γάρ σοι ὁ κύριος σύνεσιν¹⁴ ἐν 7
παῶσιν. Μνημόνευε¹⁵ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγεμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος 8
Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ κακοπαθῶ¹⁶ μέχρι¹⁷ δεσμῶν,¹⁸ ὡς 9
κακοῦργος:¹⁹ ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ οὐ δέδεται. Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω²⁰ διὰ 10
τοὺς ἐκλεκτούς,²¹ ἵνα καὶ αὐτοὶ σωτηρίας τύχωσιν²² τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ
δόξης αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,²³ καὶ συζήσομεν:²⁴ εἰ 11
ὑπομένομεν,²⁰ καὶ συμβασιλεύσομεν:²⁵ εἰ ἀρνούμεθα, κακεῖνος²⁶ ἀρνήσεται
ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,²⁷ ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι ἑαυτὸν οὐ δύναται. 13

¹ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ² ἐμπλέκω, enfold, entangle. ³ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁴ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ⁵ στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. ⁶ ἀρέσκω, please, serve. ⁷ ἀθλέω, compete. ⁸ στεφανόω, crown, reward. ⁹ νομίμως, rightly, lawfully. ¹⁰ κοπιᾶω, toil, labor. ¹¹ γεωργός, ου, ὁ, farmer, worker of the soil. ¹² μεταλαμβάνω, partake of, share. ¹³ νοέω, understand, consider. ¹⁴ σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. ¹⁵ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁶ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ¹⁷ μέχρι, until, as far as (gen). ¹⁸ δεσμός, ου, ὁ, chain, bond. ¹⁹ κακοῦργος, ου, ὁ, criminal. ²⁰ ὑπομένω, tarry, endure. ²¹ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²² τυγχάνω, obtain, happen. ²³ συναποθνήσκω, die with, die together with. ²⁴ συζάω, live with, live together with. ²⁵ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ²⁶ κακεῖνος, and he, and she. ²⁷ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,¹ διαμαρτυρόμενος² ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ λογομαχεῖν³ εἰς 14
 οὐδὲν χρήσιμον,⁴ ἐπὶ καταστροφῇ⁵ τῶν ἀκουόντων. Σπούδασον⁶ σεαυτὸν 15
 δόκιμον⁷ παραστήσαι τῷ θεῷ, ἐργάτην⁸ ἀνεπαίσχυντον,⁹ ὀρθοτομοῦντα¹⁰ τὸν
 λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ βεβήλους¹¹ κενοφωνίας¹² περιῖστασο·¹³ ἐπὶ πλεῖον 16
 γὰρ προκόψουσιν¹⁴ ἀσεβείας,¹⁵ καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα¹⁶ νομὴν¹⁷ ἔξει· 17
 ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁸ καὶ Φιλητός·¹⁹ οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²⁰ 18
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²¹ τὴν τινων πίστιν. 19
 Ὁ μέντοι²² στερεὸς²³ θεμέλιος²⁴ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων τὴν σφραγίδα²⁵ ταύτην,
 Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω²⁶ ἀπὸ ἀδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων²⁷
 τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη²⁸ χρυσᾶ²⁹ καὶ 20
 ἀργυρᾶ,³⁰ ἀλλὰ καὶ ξύλινα³¹ καὶ ὀστράκινα,³² καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς

¹ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ λογομαχέω, dispute about words. ⁴ χρήσιμος, useful, beneficial. ⁵ καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ δόκιμος, tested, approved. ⁸ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ⁹ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹⁰ ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹¹ βέβηλος, worldly, profane. ¹² κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹³ περιῖστημι, stand around, avoid. ¹⁴ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁵ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁶ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ¹⁷ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ¹⁸ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹⁹ Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. ²⁰ ἡστοχέω, miss the mark, go astray. ²¹ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²² μέντοι, yet, however. ²³ στερεός, hard, firm. ²⁴ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁵ σφραγίς, ἰδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ²⁷ ὀνομάζω, name, give a name to. ²⁸ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ²⁹ χρυσοῦς, golden. ³⁰ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ³¹ ξύλινος, wooden. ³² ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth.

ἀτιμίαν.¹ Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ² ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος³ εἰς τιμὴν, 21
 ἡγιασμένον, καὶ εὐχρηστον⁴ τῷ δεσπότῃ,⁵ εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον. 22
 Τὰς δὲ νεωτερικὰς⁶ ἐπιθυμίας φεῦγε· δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην,
 εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς καρδίας. Τὰς δὲ 23
 μωρὰς⁷ καὶ ἀπαιδεύτους⁸ ζητήσεις⁹ παραιτοῦ,¹⁰ εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.¹¹ 24
 Δοῦλον δὲ κυρίου οὐ δεῖ μάχεσθαι,¹² ἀλλ' ἥπιον¹³ εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,
 ἀνεξίκακον,¹⁵ ἐν πραότητι¹⁶ παιδεύοντα¹⁷ τοὺς ἀντιδιατιθεμένους·¹⁸ μήποτε δῶ 25
 αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν¹⁹ εἰς ἐπίγνωσιν²⁰ ἀληθείας, καὶ ἀνανήψωσιν²¹ ἐκ τῆς τοῦ 26
 διαβόλου παγίδος,²² ἐξωγρημένοι²³ ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκεῖνου θέλημα.

¹ ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. ² ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ³ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ⁴ εὐχρηστος, useful, serviceable. ⁵ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ⁶ νεωτερικός, youthful, juvenile. ⁷ μωρός, foolish, stupid. ⁸ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. ⁹ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁰ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ¹¹ μάχη, ης, ἡ, fight, conflict. ¹² μάχομαι, fight, quarrel. ¹³ ἥπιος, gentle, mild. ¹⁴ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹⁵ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ¹⁶ πραΰτης, mildness, gentleness. ¹⁷ παιδεύω, teach, educate. ¹⁸ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ¹⁹ μετάνοια, ας, ἡ, repentance, change of mind. ²⁰ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ²¹ ἀνανήψω, regain one's senses. ²² παγίς, ίδος, ἡ, trap, snare. ²³ ζωγρέω, capture alive.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται¹ καιροὶ χαλεποί.² **3**
 Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι,³ φιλάργυροι,⁴ ἀλαζόνες,⁵ ὑπερήφανοι,⁶
 βλάσφημοι,⁷ γονεῦσιν⁸ ἀπειθεῖς,⁹ ἀχάριστοι,¹⁰ ἀνόσιοι,¹¹ ἄστοργοι,¹² ἄσπονδοι,¹³ **3**
 διάβολοι, ἀκρατεῖς,¹⁴ ἀνήμεροι,¹⁵ ἀφιλάγαθοι,¹⁶ προδόται,¹⁷ προπετεῖς,¹⁸ **4**
 τετυφωμένοι,¹⁹ φιλήδονοι²⁰ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,²¹ ἔχοντες μόρφωσιν²² εὐσεβείας,²³ **5**
 τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι: καὶ τούτους ἀποτρέπου.²⁴ Ἐκ τούτων γάρ **6**
 εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες²⁵ εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες²⁶ γυναικάρια²⁷
 σεσωρευμένα²⁸ ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,²⁹ πάντοτε **7**
 μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε³⁰ εἰς ἐπίγνωσιν³¹ ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὅν **8**
 τρόπον³² δὲ Ἰαννῆς³³ καὶ Ἰαμβρῆς³⁴ ἀντέστησαν³⁵ Μωϋσῇ, οὕτως καὶ οὗτοι
 ἀνθίστανται³⁵ τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι³⁶ τὸν νοῦν,³⁷ ἀδόκιμοι³⁸

¹ ἐνίστημι, be present, place in or upon. ² χαλεπός, hard, difficult. ³ φίλαντος, loving oneself, selfish. ⁴ φιλάργυρος, fond of money, avaricious. ⁵ ἀλαζών, ονος, ὁ, impostar, boaster. ⁶ ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ⁷ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ⁸ γονεῦς, ἑως, ὁ, parent. ⁹ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ¹⁰ ἀχάριστος, ungrateful. ¹¹ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ¹² ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. ¹³ ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ¹⁴ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ¹⁵ ἀνήμερος, savage, brutal. ¹⁶ ἀφιλάγαθος, without love of good. ¹⁷ προδότης, ου, ὁ, betrayer, traitor. ¹⁸ προπετής, rash, reckless. ¹⁹ τυφώω, puff up, make haughty. ²⁰ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ²¹ φιλόθεος, God loving, loving God. ²² μόρφωσις, εως, ἡ, embodiment, form. ²³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁴ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ²⁵ ἐνδύνω, slip in, clothe. ²⁶ αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ²⁷ γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ²⁸ σωρεύω, heap up, weigh down with. ²⁹ ποικίλος, varied, manifold. ³⁰ μηδέποτε, never, not at any time. ³¹ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ³² τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ³³ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ³⁴ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. ³⁵ ἀνθίστημι, resist, oppose. ³⁶ καταφθείρω, destroy, ruin. ³⁷ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ³⁸ ἀδόκιμος, not passing the test, rejected.

περὶ τὴν πίστιν. Ἄλλ' οὐ προκόψουσιν¹ ἐπὶ πλείον· ἡ γὰρ ἄνοια² αὐτῶν ἔκδηλος 9
 ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς⁴ μου τῇ 10
 διδασκαλίᾳ,⁵ τῇ ἀγωγῇ,⁶ τῇ προθέσει,⁷ τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ,⁸ τῇ ἀγάπῃ, τῇ
 ὑπομονῇ, τοῖς διωγμοῖς,⁹ τοῖς παθήμασιν,¹⁰ οἷά¹¹ μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,¹² ἐν 11
 Ἰκονίῳ,¹³ ἐν Λύστροις,¹⁴ οἷους¹¹ διωγμοὺς⁹ ὑπήνεγκα·¹⁵ καὶ ἐκ πάντων με
 ἐρρύσατο¹⁶ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς¹⁷ ζῆν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ 12
 διωχθήσονται. Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες¹⁸ προκόψουσιν¹ ἐπὶ τὸ χεῖρον,¹⁹ 13
 πλανῶντες καὶ πλανώμενοι. Σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες καὶ ἐπιστώθης,²⁰ εἰδῶς 14
 παρὰ τίνος ἔμαθες, καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους²¹ τὰ ἱερὰ γράμματα²² οἶδας, τὰ 15
 δυνάμενά σε σοφίσαι²³ εἰς σωτηρίαν διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα 16
 γραφὴ θεόπνευστος²⁴ καὶ ὠφέλιμος²⁵ πρὸς διδασκαλίαν,⁵ πρὸς ἔλεγχον,²⁶ πρὸς
 ἐπανόρθωσιν,²⁷ πρὸς παιδείαν²⁸ τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· ἵνα ἄρτιος²⁹ ᾦ ὁ τοῦ θεοῦ 17

¹προκόπτω, proceed, advance. ²ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ³ἔκδηλος, clearly evident, obvious. ⁴παρακολουθέω, follow closely, investigate. ⁵διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁶ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ⁷πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ⁸μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁹διωγμός, οὗ, ὁ, persecution. ¹⁰πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ¹¹οἷος, such as, of what kind. ¹²Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ¹³Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ¹⁴Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ¹⁵ὑποφέρω, endure, bear up under. ¹⁶ρύομαι, rescue, save. ¹⁷εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ¹⁸γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ¹⁹χείρων, worse. ²⁰πιστόω, convince, give assurance to. ²¹βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ²²γράμμα, τος, τό, letter, writings. ²³σοφίζω, make wise, devise craftily. ²⁴θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ²⁵ὠφέλιμος, useful, profitable. ²⁶ἐλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ²⁷ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ²⁸παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. ²⁹ἄρτιος, complete, adequate.

ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.¹

Διαμαρτύρομαι² οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ 4
 μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν ἐπιφάνειαν³ αὐτοῦ καὶ τὴν
 βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, ἐπίστηθι⁴ εὐκαίρως,⁵ ἀκαίρως,⁶ ἔλεγξον,⁷ 2
 ἐπιτίμησον, παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ⁸ καὶ διδαχῇ. Ἔσται γὰρ 3
 καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης⁹ διδασκαλίας¹⁰ οὐκ ἀνέξονται,¹¹ ἀλλὰ κατὰ τὰς
 ἐπιθυμίας τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν¹² διδασκάλους, κνηθόμενοι¹³ τὴν
 ἀκοήν:¹⁴ καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν¹⁴ ἀποστρέψουσιν,¹⁵ ἐπὶ δὲ τοὺς 4
 μύθους¹⁶ ἐκτραπήσονται.¹⁷ Σὺ δὲ νῆφε¹⁸ ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,¹⁹ ἔργον 5
 ποίησον εὐαγγελιστοῦ,²⁰ τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.²¹ Ἐγὼ γὰρ ἤδη 6
 σπένδομαι,²² καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως²³ ἐφέστηκεν.⁴ Τὸν ἀγῶνα²⁴ τὸν 7

¹ ἐξαρτίζω, finish, complete. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁴ ἐφίστημι, stand over, come upon. ⁵ εὐκαίρως, in season, conveniently. ⁶ ἀκαίρως, untimely, unseasonably. ⁷ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁸ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁰ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹¹ ἀνέχομαι, endure, bear with. ¹² ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ¹³ κνήβω, rub, tickle. ¹⁴ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ¹⁵ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁶ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹⁷ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁸ νῆφω, be sober, abstain from wine. ¹⁹ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ²⁰ εὐαγγελιστής, ου, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ²¹ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ²² σπένδω, pour out as a libation. ²³ ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ²⁴ ἀγών, ὤνος, ὁ, struggle, fight.

καλὸν ἡγώνισμαι,¹ τὸν δρόμον² τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, ⁸
 ἀπόκειται³ μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ κύριος ἐν ἐκείνῃ
 τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής·⁴ οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν
 τὴν ἐπιφάνειαν⁵ αὐτοῦ.

Σπούδασον⁶ ἔλθεῖν πρὸς με ταχέως·⁷ Δημᾶς⁸ γάρ με ἐγκατέλιπεν,⁹ ἀγαπήσας τὸν ⁹
 νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην·¹⁰ Κρήσκης¹¹ εἰς Γαλατίαν,¹² Τίτος¹³
 εἰς Δαλματίαν.¹⁴ Λουκᾶς¹⁵ ἐστὶν μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον¹⁶ ἀναλαβὼν¹⁷ ἄγε ¹¹
 μετὰ σεαυτοῦ· ἔστιν γάρ μοι εὐχρηστος¹⁸ εἰς διακονίαν. Τυχικὸν¹⁹ δὲ ἀπέστειλα ¹²
 εἰς Ἔφεσον.²⁰ Τὸν φελόνην²¹ ὃν ἀπέλιπον²² ἐν Τρωάδι²³ παρὰ Κάρπῳ,²⁴ ¹³
 ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα²⁵ τὰς μεμβράνας.²⁶ Ἀλέξανδρος²⁷ ὁ ¹⁴
 χαλκεὺς²⁸ πολλὰ μοι κακὰ ἐνεδείξατο·²⁹ ἀποδώῃ αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα

¹ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ² δρόμος, ου, ὁ, course, race. ³ ἀπόκειται, be laid up, put away. ⁴ κριτής, ου, ὁ, judge. ⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ ταχέως, quickly, soon. ⁸ Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. ⁹ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ¹⁰ Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. ¹¹ Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. ¹² Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. ¹³ Τίτος, ου, ὁ, Titus. ¹⁴ Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. ¹⁵ Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. ¹⁶ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ¹⁷ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹⁸ εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹⁹ Τυχικός, οὔ, ὁ, Tychicus. ²⁰ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ²¹ φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. ²² ἀπολείπω, leave, leave behind. ²³ Τρωάς, ᾱδος, ἡ, Troas. ²⁴ Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. ²⁵ μάλιστα, especially, most of all. ²⁶ μεμβράνα, ης, ἡ, parchment, parchment leaf. ²⁷ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ²⁸ χαλκεὺς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. ²⁹ ἐνδείκνυμι, show forth, show.

αὐτοῦ: ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν¹ γὰρ ἀνθέστηκεν² τοῖς ἡμετέροις³ λόγοις. Ἐν 15
 τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ⁴ οὐδεὶς μοι συμπαρεγένετο,⁵ ἀλλὰ πάντες με
 ἐγκατέλιπον:⁶ μὴ αὐτοῖς λογισθεῖη. Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη, καὶ 17
 ἐνεδυνάμωσέν⁷ με, ἵνα δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα⁸ πληροφορηθῇ,⁹ καὶ ἀκούσῃ πάντα
 τὰ ἔθνη: καὶ ἐρρύσθην¹⁰ ἐκ στόματος λέοντος.¹¹ Καὶ ρύσεται¹⁰ με ὁ κύριος ἀπὸ 18
 παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον:¹² ᾧ
 ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπασαι Πρίσκαν¹³ καὶ Ἀκύλαν,¹⁴ καὶ τὸν Ὀνησιφόρου¹⁵ οἶκον. Ἑραστός¹⁶ 19
 ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ: Τρόφιμον¹⁸ δὲ ἀπέλιπον¹⁹ ἐν Μιλήτῳ²⁰ ἀσθενοῦντα. 21
 Σπούδασον²¹ πρὸ χειμῶνος²² ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε Εὐβουλος,²³ καὶ Πούδης,²⁴
 καὶ Λῖνος,²⁵ καὶ Κλαυδία,²⁶ καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.

¹ λίαν, greatly, very. ² ἀντίστημι, resist, oppose. ³ ἡμέτερος, our, our own. ⁴ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ⁵ συμπαράγινομαι, come together with, help. ⁶ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ⁷ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ⁸ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ⁹ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ¹⁰ ρύομαι, rescue, save. ¹¹ λέων, οντος, ὁ, lion. ¹² ἐπουράνιος, heavenly, celestial. ¹³ Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. ¹⁴ Ἀκύλας, ὁ, Aquila. ¹⁵ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ¹⁶ Ἑραστός, ου, ὁ, Erastus. ¹⁷ Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. ¹⁸ Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. ¹⁹ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²⁰ Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. ²¹ σπουδάζω, hasten, be eager. ²² χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. ²³ Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. ²⁴ Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. ²⁵ Λῖνος, ου, ὁ, Linus. ²⁶ Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 22